



---

## TAILLE-HAIE POUR CONCEPT Notice d'Emploi

126061  
pour 107 L-S Code 127231



# solo®

69 00 228

**Gebrauchsanweisung  
Originalbetriebsanleitung**

**Instruction manual  
Original instructions**

**Instructions d'emploi  
Notice original**

**Manual de instrucciones  
Manual original**

**Achtung!**

Lesen Sie vor der Montage und der ersten Inbetriebnahme diese Gebrauchsanweisung und die Gebrauchsanweisung des Motor-Basisgerätes gründlich durch und beachten Sie unbedingt alle Sicherheitsvorschriften!

**Important!**

Before installation and initial use, read these operating instructions and the operating instructions for the power tool carefully and observe all safety instructions.

**Attention!**

Avant montage et première mise en service, lisez attentivement ce mode d'emploi ainsi que la notice du bloc-moteur. Respectez à la lettre toutes les prescriptions de sécurité.

**¡Atención!**

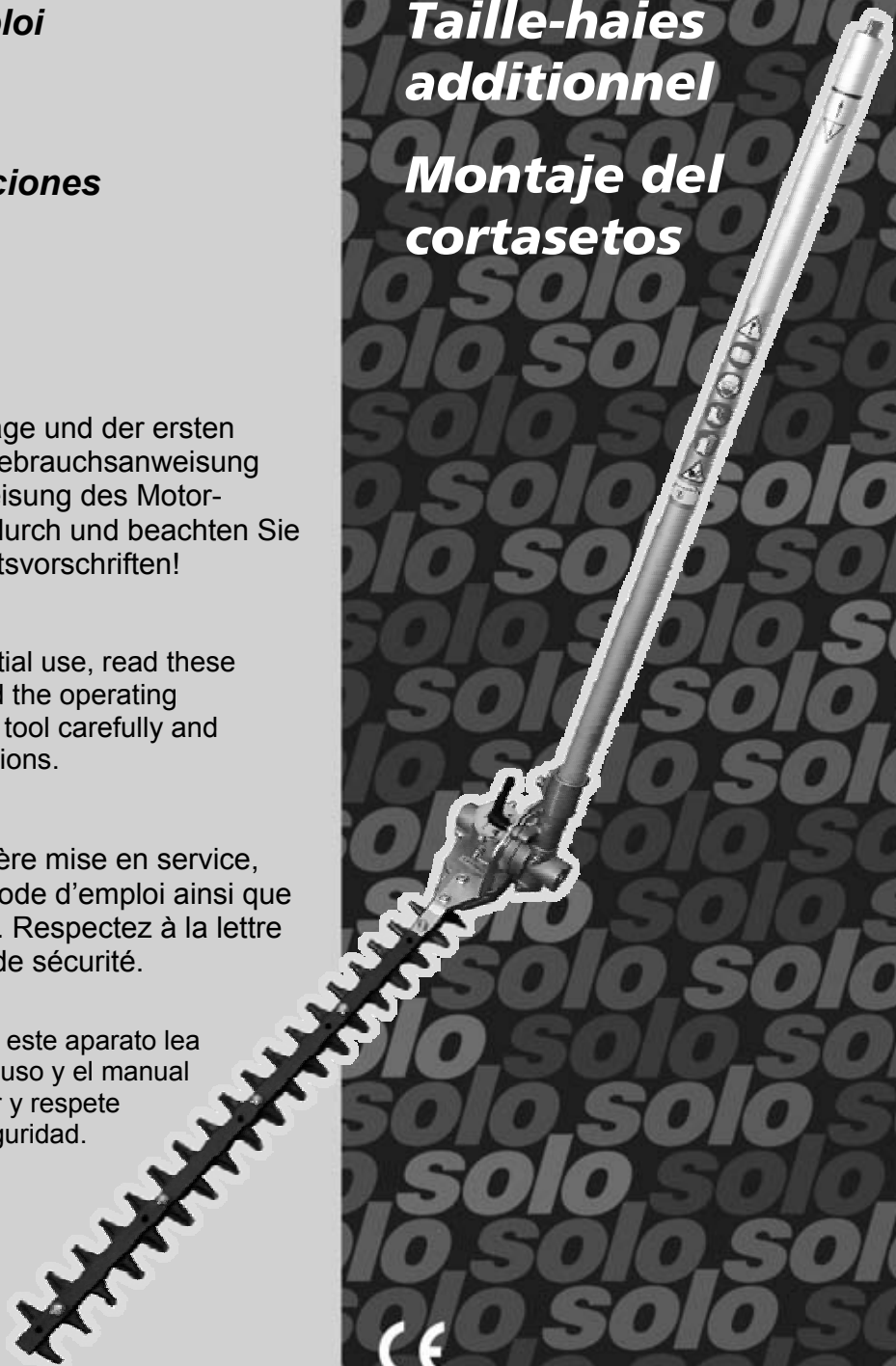
Antes de poner en marcha este aparato lea atentamente el manual de uso y el manual de uso separado del motor y respete siempre las normas de seguridad.

**Anbau  
Heckenschere**

**Hedge trimmer  
attachment**

**Taille-haies  
additionnel**

**Montaje del  
cortasetos**



de

en

fr

es

## Instructions d'emploi


Notice original

*Le taille-haies additionnel 69 00 228 est exclusivement destiné à un montage sur les blocs-moteurs suivants :*

- **SOLO 109LG,**
- **SOLO 129LG,**
- **Débroussailleuses SOLO 129LTS**

*Le changement d'outil est plus simple et rapide car il suffit ici de remplacer les parties inférieures de tube de transmission sur lesquelles un outil est déjà monté.*

*Dans ce mode d'emploi, ne sont traités que les points complémentaires de maintenance, d'entretien et d'utilisation en taille-haies, qui n'ont pas été abordés dans le mode d'emploi du bloc-moteur. Toujours respecter les indications mentionnées dans le mode d'emploi du bloc-moteur, en particulier les prescriptions de sécurité.*

 Avant montage et première mise en service, lisez attentivement ce mode d'emploi ainsi que la notice du bloc-moteur. Respectez à la lettre toutes les prescriptions de sécurité !

*Afin de préserver les performances de votre engin à moteur pendant de longues années, respectez exactement les instructions d'entretien.*

*Votre revendeur se tient à votre entière disposition pour d'éventuelles autres questions.*

### Emballage et élimination

Conservez l'emballage d'origine pour protéger contre les dommages éventuels résultant de l'envoi ou du transport. Si le matériau d'emballage n'est plus nécessaire, il convient de l'éliminer dans le respect des règlements locaux. Les matériaux d'emballage en carton sont des matières premières et de ce fait ils peuvent être réutilisés ou être réintroduits dans le cycle des matières premières.

En fin de vie de l'appareil, éliminez celui-ci dans le respect des règlements locaux.

### Symboles

Les symboles suivants sont utilisés sur l'appareil et dans ce mode d'emploi en complément des symboles sur le bloc-moteur :



Danger – Attention particulière



Lire ce mode d'emploi et la notice du bloc-moteur



Porter un équipement de protection auditive et faciale avant de démarrer le moteur.



Porter des gants de protection pour travailler sur l'appareil.



Porter des chaussures à semelles adhérentes, de préférence des chaussures de sécurité.



Ne pas toucher à la lame



Respecter une distance minimum de 15 m par rapport à toute personne.

### Annexe à la déclaration de conformité CE du mode d'emploi du bloc-moteur :

Dès assemblage de l'outil de coupe « taille-haies additionnel » à un bloc-moteur autorisé, l'ensemble résultant possède toutes les caractéristiques d'une machine au sens de la directive 98/37/EG sur les appareils électriques.

La dénomination de la machine combinée montée selon réglementation est '**kit taille-haie**'.

Normes applicables pour le contrôle de la machine combinée :


EN 774:1996 + A1:1997 + A2:1997 + A3:2001

Niveau sonore de la machine combinée (DIN 45635) garanti / mesuré: 110 dB(A) / 106 dB(A)

Processus d'évaluation de conformité annexe V

Toutes les autres indications de la déclaration de conformité CE de la notice du bloc-moteur gardent leur validité après assemblage selon réglementation. Cette déclaration perd sa validité si le produit est transformé ou modifié sans autorisation ou si le produit est couplé à des blocs-moteurs non validés dans ce mode d'emploi.

Sindelfingen,  
le 01 Janvier 2008  
SOLO Kleinmotoren GmbH

  
Wolfgang Emmerich  
P.D.G

## Sommaire

|   | Page     |
|---|----------|
| <b>1. Garantie .....</b>  | <b>3</b> |
| <b>2. Pièces d'usure .....</b>                                      | <b>3</b> |
| <b>3. Consignes de sécurité .....</b>                               | <b>4</b> |
| 3.1 <i>Utilisation conforme</i>                                     | 4        |
| 3.2 <i>Consignes de sécurité</i>                                    | 4        |
| 3.3 <i>Vêtements de travail</i>                                     | 4        |
| 3.4 <i>Lors du transport de l'engin</i>                             | 5        |
| 3.5 <i>Avant et pendant le démarrage</i>                            | 5        |
| 3.6 <i>Avant le début du travail et pendant la taille des haies</i> | 5        |
| <b>4. Organes de commande et éléments fonctionnels .....</b>        | <b>6</b> |
| <b>5. Caractéristiques techniques.....</b>                          | <b>6</b> |
| <b>6. Préparation du travail – montage d'équipement.....</b>        | <b>7</b> |
| <b>7. Utilisation .....</b>   | <b>8</b> |
| 7.1 <i>Remarques générales concernant l'utilisation</i>             | 8        |
| 7.2 <i>Exemples d'utilisation</i>                                   | 8        |
| <b>8. Remarques d'exploitation et de maintenance.....</b>           | <b>9</b> |
| 8.1 <i>Instructions d'utilisation générales</i>                     | 9        |
| 8.2 <i>Remplissage de lubrifiant</i>                                | 9        |
| 8.3 <i>Nettoyage et entretien</i>                                   | 9        |
| 8.4 <i>Affûter la lame</i>  | 9        |

## 1. Garantie

Le fabricant garantit une qualité irréprochable et prend en charge les frais d'amélioration occasionnés par un remplacement de pièces défectueuses en cas de défaut du matériau ou de la fabrication survenant durant la période de garantie. Notez que certains pays possèdent des conditions de garantie particulières. En cas de doute, interrogez votre revendeur. En tant que vendeur du produit, il est responsable de la garantie.

Nous ne pouvons assurer de garantie pour les dommages engendrés par les causes suivantes, merci de votre compréhension :

- Non-respect du manuel d'utilisation.
- Travaux de maintenance et de nettoyage négligés.
- Dommages occasionnés par un mauvais réglage du carburateur.
- Usure due à une utilisation normale.
- Surcharge évidente due à un dépassement prolongé de la limite de puissance maximale.
- Utilisation d'outils de travail non autorisés.
- Emploi de la force, mauvais traitement, abus ou accident.
- Dommage de surchauffe dû à un encrassement du carter du ventilateur.
- Intervention de personnes non qualifiées ou tentatives de réparation non professionnelles.
- Utilisation de pièces de rechange non adaptées ou non originales qui ont causé le dommage.
- Utilisation des consommables non adaptés ou ayant été mélangés.
- Dommages imputables aux conditions d'utilisation dans le cadre de la location.

Les travaux de nettoyage, d'entretien et de réglage ne sont pas reconnus comme des prestations de garantie.

Tous les travaux de garantie doivent être réalisés par le distributeur spécialisé agréé par le fabricant.

## 2. Pièces d'usure

Différentes pièces sont sujettes à l'usure normale ou due à l'utilisation et doivent être remplacées à temps, si nécessaire. Les pièces d'usure indiquées ci-dessous ne sont pas couvertes par la garantie du fabricant:

- Lame
- Lubrifiants

### 3. Consignes de sécurité



Respectez absolument les indications et les prescriptions de sécurité de ce mode d'emploi et de la notice du bloc-moteur. En principe, tous les conseils et prescriptions de la notice du bloc-moteur s'appliquent aussi à l'utilisation d'un appareil combiné. Les prescriptions de sécurité suivantes s'appliquent **en plus** des indications mentionnées dans la notice du bloc-moteur.

#### 3.1 Utilisation conforme

Le taille-haies additionnel 69 00 228 est exclusivement destiné à un montage sur les blocs-moteurs suivants :

- **SOLO 109LG,**
- **SOLO 129LG,**
- **Débroussailleuses SOLO 129LTS**

N'utiliser ce taille-haies additionnel monté sur un bloc-moteur autorisé que pour couper des haies, des arbustes, des fourrés ou des buissons à branchage fin dans les jardins et les champs. Il est interdit d'utiliser cet appareil pour tout autre but, comme par exemple, recouper des plantes dans des jardinières de balcon !

#### 3.2 Consignes de sécurité



Utilisez cet appareil avec un soin particulier puisque sa lame travaille à grande vitesse et possède un rayon d'action étendu grâce à la longueur du manche.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner la mort. Respectez également les consignes de prévention d'accident des caisses de prévoyance des accidents. Ce mode d'emploi et la notice du bloc-moteur doivent être en permanence disponibles sur le lieu d'utilisation. Ils doivent être lus par toute personne devant effectuer des travaux avec ou sur l'engin (même s'il s'agit de travaux de maintenance, d'entretien ou de réparation).

- Si c'est la première fois que vous travaillez avec un **taille-haies additionnel**, faites-vous montrer et expliquer par le vendeur comment l'utiliser de façon sûre.
- Seuls des accessoires et pièces de rechange (particulièrement pour la lame) expressément recommandés par le fabricant pour cet appareil doivent être utilisés.
- Portez des gants de protection pour le travail, le nettoyage et tous les travaux de maintenance.

#### 3.3 Vêtements de travail

Pour éviter les blessures, portez des vêtements et un équipement de protection conformes aux consignes de sécurité lors de l'utilisation de cet appareil. Les vêtements doivent fonctionnels, c'est-à-dire serrés (p.ex. combinaison de travail) sans pourtant gêner les mouvements.

Notre recommandation :

**Veste de travaux forestiers et agricoles SOLO EN 340** n° de cde : 99303000 + taille (2[s] - 6[xxl]).  
**Pantalon de loisir SOLO** n° de cde : 9902095 + indice de taille

ou **Salopette de loisir SOLO** n° de cde : 9902094 + indice de taille

Ne portez pas d'écharpe, de cravate, de bijoux ou autre vêtement pouvant se prendre dans les broussailles ou les branches. Les cheveux longs doivent être attachés et maintenus fermement (foulard, bonnet, casque ou autre).



Porter des chaussures solides avec une semelle antidérapante, au mieux des chaussures de sécurité.

Notre recommandation : **Bottes de forestier en cuir SOLO** n° de cde : 9930510 + taille (36 - 48)



Porter des gants de protection avec une face antidérapante.

Notre recommandation : **SOLO Fit** n° de cde : 9939012 + indice de taille



Utiliser une protection auditive personnelle et une protection faciale pour vous protéger contre les objets projetés ou soulevés (par ex. lunettes de protection).

Notre recommandation : **Protection combinée visage/ouïe SOLO** n° de cde : 993901002 (taille unique)

### 3.4 Lors du transport de l'engin

- Lors de chaque transport – même pour le transport à pied d'un lieu de travail à l'autre – coupez toujours le moteur et poussez la protection de lame sur la lame.
- L'engin à moteur doit être porté par le tube de transmission de façon équilibrée, la lame pointant vers les bas. Veillez à ce que le silencieux brûlant ne vous touche pas.

### 3.5 Avant et pendant le démarrage

Après avoir vérifié que l'ensemble de l'engin à moteur est en état de fonctionner de façon sûre, les points suivants doivent être contrôlés avant le démarrage :

- Montage solide et sûr de l'engin additionnel
- La lame et l'ensemble de l'engin additionnel sont dans un état irréprochable
- Du lubrifiant a été appliqué en quantité suffisante
- La lame de coupe a été affûtée

Lors du démarrage, la lame ne doit être en contact avec aucun objet ni avec le sol.

### 3.6 Avant le début du travail et pendant la taille des haies

- Avant de commencer le travail, assurez qu'aucune personne ne pourra s'introduire à proximité de la zone de travail sans être remarquée. Tout particulièrement dans le cas de haies hautes derrières lesquelles il est impossible de voir, veillez à ce que personne ne puisse se trouver derrière.
- Contrôlez ces haies avant de les tailler. Retirez les pierres, morceaux de métal et autres objets durs pouvant se trouver dans la haie.
- Avant toute modification sur l'engin additionnel (p.ex. modification de la position d'angle, rajout de lubrifiant), coupez toujours d'abord le moteur et déconnectez la cosse de bougie d'allumage.



Ne touchez jamais à la lame lorsque le moteur tourne. Si la lame est bloquée par un objet, coupez immédiatement le moteur et déconnectez la cosse de bougie d'allumage, retirez seulement ensuite l'objet de la lame.

- Tenez toujours l'engin fermement à deux mains pendant le travail. Utilisez un harnais.
- Prêtez attention aux obstacles et aux objets sur lesquels vous pourriez buter tels que les souches d'arbre, les racines ou les branches taillées qui tombent.
- Une prudence particulière s'impose pour les haies longées par des fils barbelés. La lame ne doit pas entrer en contact avec le fil barbelé.
- Veillez, même au démarrage, à ce que la lame en marche ne puisse pas entrer en contact avec le sol, du sable, des pierres ou d'autres objets durs, particulièrement lors du travail à proximité du sol.
- Veillez toujours à être bien en équilibre. Ne montez jamais sur une échelle ou sur tout autre promontoire non adapté pour travailler. Pour le travail à une certaine hauteur, seule l'utilisation d'une cabine à élévation hydraulique est admissible.
- En cas de danger imminent ou lorsque des personnes ou des animaux s'approchent de la zone de travail, coupez immédiatement le moteur. Si vous portez une protection acoustique, soyez particulièrement attentif, la perception de bruits annonçant un danger (cris, etc.) étant limitée.
- Attention lorsque vous relâchez l'accélérateur et lorsque vous coupez le moteur, la lame de coupe tourne encore pendant quelques temps.

#### 4. Organes de commande et éléments fonctionnels

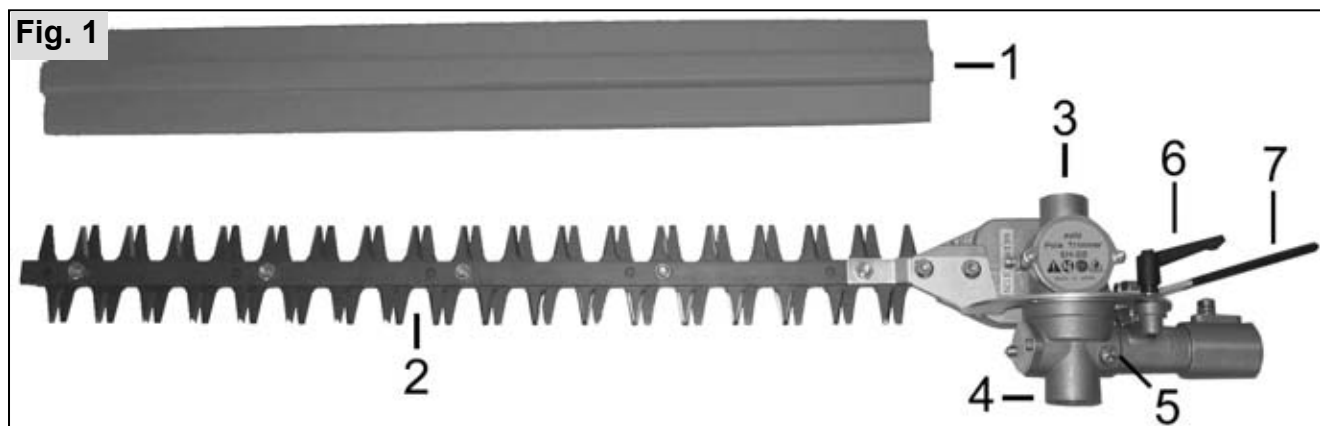


Fig. 1 : 1 Protection de lame  
 2 lame  
 3 Engrenage de lame  
 4 Engrenage angulaire  
 5 Graisseur d'engrenage angulaire  
 6 Vis de serrage de l'angle de réglage  
 7 Manette oscillante

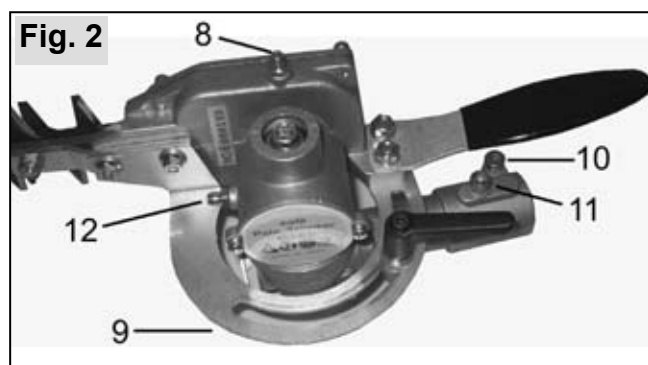
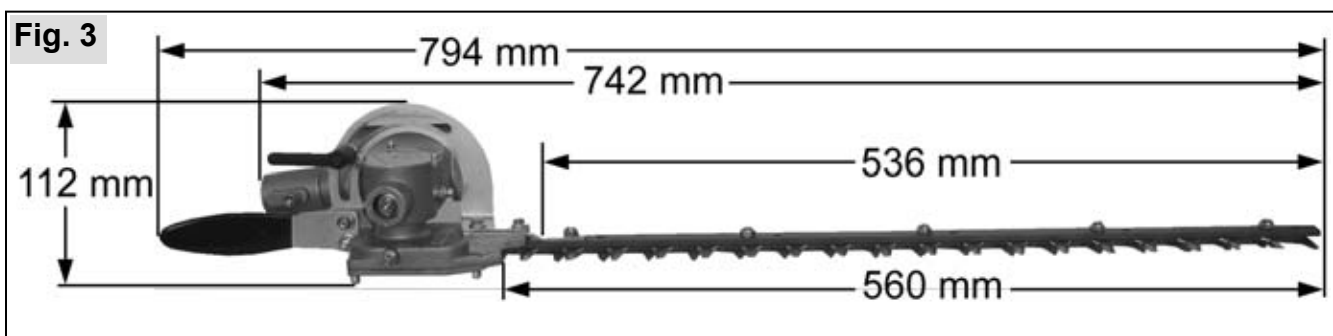


Fig. 2 : 8 Graisseur d'engrenage de lame  
 9 Arc de guidage de l'angle de réglage  
 10 Vis de serrage du raccordement du tube de transmission  
 11 Vis de fixation  
 12 Graisseur de partie centrale d'engrenage

#### 5. Caractéristiques techniques

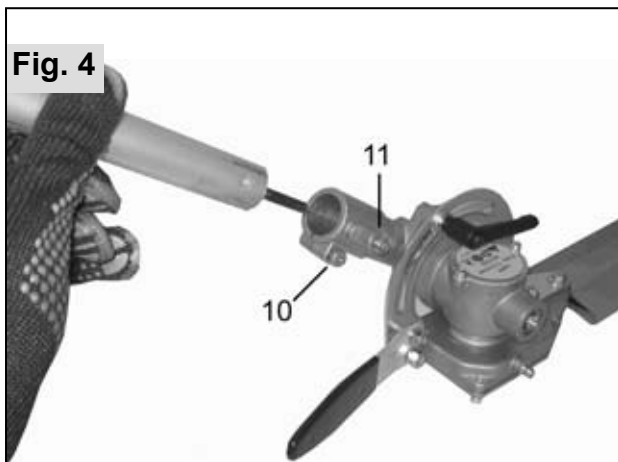
|   |      |                   |
|---|------|-------------------|
| Modèle  |      | 69 00 228         |
| Dimensions hauteur / largeur / longueur   | mm   | 112 / 120 / 1465  |
| Longueur de lame totale / longueur de coupe effective                               | mm   | 560 / 536         |
| Nombre de dents lame supérieure / lame inférieure                                   |      | 36 / 36           |
| Ecart des dents entre elles   | mm   | 30                |
| Course de lame  | mm   | 15                |
| Angle d'affûtage de lame  |      | 45°               |
| Démultiplication  |      | 1:4               |
| Angle de réglage total vers le haut (en direction de la poignée loop) / vers le bas |      | 135°<br>90° / 45° |
| Tube de transmission - raccordement   | Ø mm | 24                |
| Arbre d'entraînement Ø mm / denture en étoile                                       |      | Ø 7 mm / 7 dents  |
| Poids   | kg   | 2,45              |





## 6. Préparation du travail – montage d'équipement

Avant montage (ou démontage ultérieur) du **taille-haies additionnel**, éteindre le bloc-moteur et retirer le chapeau de la bougie. Pendant le montage, puis le démontage, du **taille-haies additionnel**, la protection de lame doit toujours être mise sur la lame.

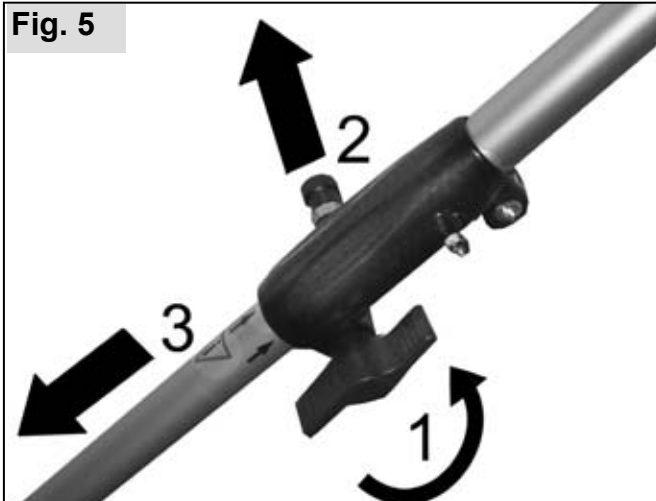


Montage de la partie inférieure du tube de transmission dans l'engrenage angulaire du **taille-haies additionnel** :

- Desserrez la vis de serrage de la partie inférieure du tube de transmission (10) et la vis de fixation (11) sur l'engrenage angulaire du **taille-haies additionnel**.
- Enfoncez la partie inférieure du tube de transmission avec l'extrémité d'arbre d'entraînement à denture en étoile jusqu'en butée dans l'engrenage angulaire.
- Alignez la partie inférieure de tube de transmission en la tournant de façon à ce que les alésages de fixation pour le raccordement à la partie supérieure du tube de transmission soient disposés sur le côté à gauche et à droite pour l'alignement de la lame du taille-haies.
- Serrez fermement la vis de serrage du raccordement du tube de transmission (10) puis la vis de fixation (11) à l'aide d'une clé Torx T25.

Le changement d'outil est plus simple et rapide car il suffit maintenant de remplacer les parties inférieures de tube de transmission sur lesquelles un outil est déjà monté.

En cas de montage sur le manche du bloc-moteur, il faut s'assurer que l'arbre creux en bas du tube de transmission s'encastre sur le carré mâle de la transmission filetée supérieure. Le cas échéant, faites faire de légers mouvements de rotation à la partie inférieure du tube de transmission lors de l'assemblage. La goupille de fixation (2) doit s'encliqueter audiblement dans l'alésage du tube de transmission. Serrez ensuite fermement la vis de serrage (1).



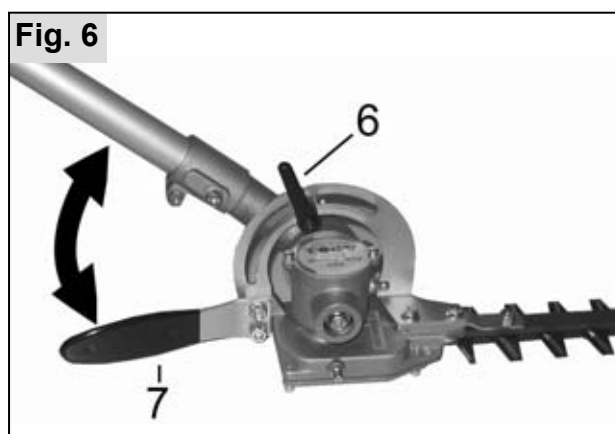
Pour séparer les deux moitiés du tube :

- Desserrez la vis de serrage (1).
- Débloquez la goupille de fixation (2) en tirant dessus.
- Tirez la moitié inférieure du tube de transmission avec l'arbre d'entraînement hors du manchon d'accouplement (3).

**Astuce** : Grâce à l'alésage des deux côtés, la partie inférieure du tube de transmission peut être montée décalée de 180°. Ainsi l'outil de coupe peut aussi s'incliner de 90° par rapport au tube de transmission, partant de la poignée.

Accessoires disponibles :

- Rallonge de tube de transmission (n° cde SOLO 69 00 608, rallonge d'env. 800 mm) pour un rayon d'action particulièrement large
- Partie inférieure de tube de transmission extra-courte (n° cde SOLO 69 00 265, env. 210 mm) pour une extrême maniabilité de travail.



La position d'angle de lame souhaitée peut être réglée sans palier après avoir desserré la vis de serrage de l'angle de réglage (6). Réglez toujours la position d'angle par le biais de la manette oscillante (7), ne tentez jamais de régler la position d'angle en saisissant la lame. Resserrez fermement la vis de serrage de l'angle de réglage (6).

## 7. Utilisation

### 7.1 Remarques générales concernant l'utilisation

- Ne travaillez pas en régime de frottement du dispositif d'accouplement.
- Coupez d'abord les branches et rameaux plus gros à l'aide d'un sécateur-élagueur.
- En cas de pousse touffue, taillez en plusieurs étapes et coupez, entre chaque étape, les branches et rameaux les plus gros à l'aide d'un sécateur-élagueur.

### 7.2 Exemples d'utilisation

#### Taille de haies avec outil de coupe incliné, de coupe en extension

Fig. 7



#### Taille de haies en position de travail horizontale

Fig. 8



#### Coupe à proximité du sol

Fig. 9



#### Avec rallonge de tube de transmission (Accessoire SOLO No de réf. 69 00 608) :

Fig. 10



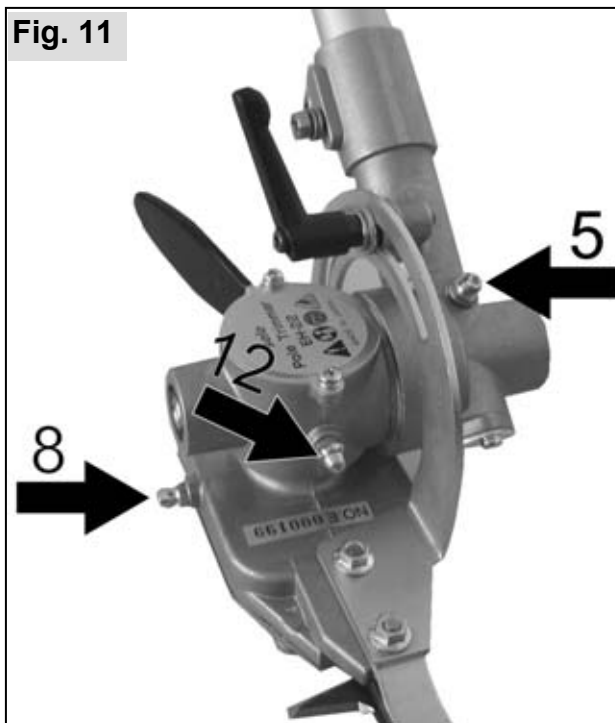
## 8. Remarques d'exploitation et de maintenance

### 8.1 Instructions d'utilisation générales

Après un temps de rodage d'environ 5 heures de service, tous les écrous et vis accessibles (à l'exception des vis de réglage du carburateur) doivent être contrôlés et resserrés, si nécessaire.

### 8.2 Remplissage de lubrifiant

Toutes les 20 heures de service environ, graissez l'engrenage de lame (8) et l'engrenage angulaire (5) ainsi que la partie centrale d'engrenage à l'aide du « lubrifiant liquide spécial pour engrenage » de SOLO (n° cde 00 83 180).



#### **Engrenage de lame :**

A l'aide d'une pompe à graisse, introduisez env. 20g de lubrifiant liquide spécial pour engrenage au niveau du graisseur d'engrenage de lame (8). (3-5 courses)

#### **Engrenage angulaire :**

A l'aide d'une pompe à graisse, introduisez env. 10 g de lubrifiant liquide spécial pour engrenage au niveau du graisseur d'engrenage angulaire (5). (2-3 courses).

#### **Partie centrale d'engrenage :**

A l'aide d'une pompe à graisse, introduisez env. 20g de lubrifiant liquide spécial pour engrenage au niveau du graisseur de partie centrale d'engrenage (12). (3-5 courses).

### 8.3 Nettoyage et entretien

Respectez les consignes de sécurité lors du nettoyage et de l'entretien.

Après le travail, éliminez toutes les saletés et résidus d'herbe coupée sur tout l'engin. N'utilisez aucun produit nettoyant contenant des solvants.

Enduisez la lame d'huile ou vaporisez-la avec un produit d'entretien (p.ex. « WD 40 »). Démarrez à nouveau brièvement l'engin à moteur et laissez l'outil de coupe se déplacer brièvement afin que l'huile ou le produit d'entretien se répartisse bien.

En cas d'utilisation prolongée, huilez également la lame pendant le travail ou vaporisez-la avec un produit d'entretien.

En cas de mise hors service et d'entrepôt, veillez à exclure tout accès non autorisé – particulièrement par des enfants.

### 8.4 Affûter la lame

La lame ne peut être affûtée que par l'atelier spécialisé agréé.

- Angle d'affûtage : 45°
- Affûtez toujours vers l'arête de l'outil
- Affûtez seulement avec un mouvement vers l'avant
- Après l'affûtage, éliminez les bavures avec une pierre à aiguiser, vaporisez la lame avec un produit d'entretien.

En vue d'une amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de modifier le contenu de la livraison tant en ce qui concerne la forme que la technologie et l'équipement.

Les données et illustrations contenues dans les présentes instructions n'ouvrent aucun droit à des prétentions quelconques, merci de votre compréhension.





ISEKI France S.A.S - ZAC des Ribes  
27, avenue des frères Montgolfier - CS 20024  
63178 Aubière Cedex  
Tél. 04 73 91 93 51 - Fax. 04 73 90 23 11  
E-mail : [info@iseki.fr](mailto:info@iseki.fr) - [www.iseki.fr](http://www.iseki.fr)